

**Kamer  
van Volksvertegenwoordigers**

ZITTING 1977-1978

31 JANUARI 1978

**WETSVOORSTEL**

**houdende toekenning van het kiesrecht voor de wetgevende verkiezingen aan de in het buitenland verblijvende en niet in België gedomicilieerde Belgen**

(Ingediend door de heer Van Aal)

**TOELICHTING**

DAMES EN HEREN,

Nu de regeling van de rechtstreekse verkiezingen voor het Europese Parlement niet zonder moeite tot stand komt, moet de aandacht worden gevestigd op de in het buitenland verblijvende en niet in België gedomicilieerde Belgen, die daardoor hun kiesrecht verloren hebben.

Ons kieswetboek, meer bepaald artikel 1 ervan, moet rekening houden met het kiesrecht van de Belgische burger voor de Europese verkiezingen en moet in die zin worden gewijzigd. Het is interessant erop te wijzen dat de E. E. G.-landen die reeds hun regeling voor die verkiezingen hebben vastgesteld, het kiesrecht van hun onderdanen uitgebreid hebben tot degenen die niet binnen hun grondgebied blijven.

Frankrijk gaat ervan uit dat alle Franse onderdanen in de wereld hun kiesrecht voor de Europese verkiezingen zullen kunnen uitoefenen. Anderzijds zullen ook de Denen en de Duitsers die in de E. E. G.-landen verblijven eveneens aan de verkiezingen kunnen deelnemen.

Het onderhavige wetsvoorstel strekt ertoe de Belgen die buiten ons grondgebied blijven en in België geen woonplaats hebben, aan de wetgevende verkiezingen te laten deelnemen.

In dat verband is het nuttig sommige bepalingen van de artikelen 47, 48 en 53 van de Grondwet in herinnering te brengen.

Artikel 47, 1<sup>e</sup> lid : « De afgevaardigden ter Kamer van Volksvertegenwoordigers worden rechtstreeks gekozen door de burgers die volle 21 jaar oud zijn, die sinds ten minste zes maanden hun woonplaats hebben in dezelfde gemeente en niet verkeren in één der gevallen van uitsluiting bij de wet bepaald ».

Artikel 48, 3<sup>e</sup> lid : « De stemming is verplicht en geheim. Zij heeft plaats in de gemeente, behoudens de bij de wet te stellen uitzonderingen ».

**Chambre  
des Représentants**

SESSION 1977-1978

31 JANVIER 1978

**PROPOSITION DE LOI**

**octroyant aux Belges résidant à l'étranger et non domiciliés en Belgique, le droit de vote lors des élections législatives**

(Déposée par M. Van Aal)

**DEVELOPPEMENTS**

MESDAMES, MESSIEURS,

Au moment où se règlent difficilement les modalités des élections au suffrage direct du Parlement européen, il est nécessaire que l'attention soit attirée sur nos concitoyens résidant à l'étranger et non domiciliés en Belgique qui, de ce fait, ont perdu leur droit de vote.

Le Code électoral et, particulièrement l'article 1<sup>er</sup>, doit tenir compte du droit de vote du citoyen belge aux élections européennes et être modifiés en conséquence. Il est intéressant de remarquer que les pays de la C. E. E. qui ont déjà choisi ces modalités de vote pour ces élections, ont étendu le droit de vote de leurs ressortissants à des non-résidents sur leur territoire national.

La France admet que tous les ressortissants français dans le monde pourront exercer leur droit de vote pour les élections européennes. D'autre part, les Danois et les Allemands résidant dans les pays de la C. E. E. pourront également participer au vote.

Cette proposition de loi a pour but de donner la possibilité aux Belges résidant hors du territoire national et non domiciliés en Belgique, de participer aux élections législatives.

A ce sujet, il est utile de rappeler certaines dispositions des articles 47, 48 et 53 de la Constitution.

Article 47, alinéa 1 : « Les députés à la Chambre des représentants sont élus directement par les citoyens âgés de 21 ans accomplis, domiciliés depuis six mois au moins dans la même commune, et ne se trouvant pas dans l'un des cas d'exclusion prévus par la loi ».

Article 48, alinéa 3 : « Le vote est obligatoire et secret. Il a lieu à la commune, sauf les exceptions à déterminer par la loi ».

Artikel 53, 1<sup>e</sup>: « De Senaat is samengesteld : 1<sup>e</sup> uit leden overeenkomstig artikel 47 gekozen naar de bevolking van elke provincie. De bepalingen van artikel 48 zijn van toepassing op de verkiezing van deze senatoren ».

Het onderhavige wetsvoorstel brengt een oplossing voor het probleem van de verplichting om sinds zes maanden in dezelfde gemeente woonachtig te zijn.

Article 53, 1<sup>e</sup>: « Le Sénat se compose : 1<sup>e</sup> de membres élus, à raison de la population de chaque province, conformément à l'article 47. Les dispositions de l'article 48 sont applicables à l'élection de ces sénateurs ».

Le problème qui résulte de l'obligation d'être domicilié depuis six mois dans la même commune est rencontré par la présente proposition de loi.

H. F. VAN AAL

## WETSVOORSTEL

### Artikel 1

Artikel 1 van het Kieswetboek wordt door de volgende bepalingen vervangen :

« Art. 1. — Om parlementskiezer te zijn moet men :

- 1<sup>e</sup> Belg zijn;
- 2<sup>e</sup> de volle leeftijd van 21 jaar hebben bereikt;
- 3<sup>e</sup> sedert ten minste zes maanden zijn woonplaats hebben in dezelfde gemeente.

Aan deze laatste voorwaarde worden geacht te voldoen de in het buitenland verblijvende en niet in België gedomicilieerde Belgen die ingeschreven zijn in het kiezersregister van de gemeente van hun laatste woonplaats in België, ten minste zes maanden vóór de datum van de verkiezingen.

Elke kiezer heeft recht op slechts één stem. »

### Art. 2

In artikel 10 van hetzelfde Wetboek wordt het tweede lid vervangen door wat volgt :

« Dit register omvat de kiesgerechtigde personen die sedert zes maanden hun woonplaats in de gemeente hebben, alsook degenen die in het buitenland verblijven en er regelmatig ingeschreven zijn. »

### Art. 3

In hetzelfde Wetboek worden een hoofdstuk IIIter en een artikel 148 (nieuw) ingevoegd, luidend als volgt :

« Hoofdstuk IIIter. — Stemming per brief.

*Art. 148.* — De Belgen die in het buitenland verblijven, die hun inschrijving of hun wederinschrijving in het kiezersregister hebben verkregen, zijn verplicht per brief te stemmen en hun kiesbrief af te halen in de lokalen van de ambassade en/of hun consulaat die in het buitenland het dichtst bij hun woonplaats gelegen is. Zij moeten hun stembiljetten per aangetekende brief terugsturen naar het hoofdstemopnemingsbureau van de gemeente waar zij in het register zijn ingeschreven.

De Koning stelt de maatregelen ter uitvoering van dit artikel vast. »

4 januari 1978

## PROPOSITION DE LOI

### Article 1

L'article 1 du Code électoral est remplacé par les dispositions suivantes :

« Art. 1. — Pour être électeur général, il faut :

- 1<sup>e</sup> être Belge;
- 2<sup>e</sup> être âgé de vingt et un ans accomplis;
- 3<sup>e</sup> être domicilié dans la même commune depuis six mois au moins.

Sont censés remplir cette dernière condition, les Belges résidant à l'étranger et non domiciliés en Belgique qui ont leur inscription au registre des électeurs de la commune du dernier domicile en Belgique, six mois au moins avant la date des élections.

Chaque électeur n'a droit qu'à un vote. »

### Art. 2

Dans l'article 10, du même Code, le deuxième alinéa est remplacé par le texte suivant :

« Ce registre comprend les personnes qui, ayant le droit de vote, sont domiciliées dans la commune depuis six mois, ainsi que celles qui, résidant à l'étranger, s'y sont régulièrement inscrites. »

### Art. 3

Un chapitre IIIter et un article 148 (nouveau), libellés comme suit, sont insérés dans le même Code :

« Chapitre IIIter. — Du vote par correspondance.

*Art. 148.* — Les Belges résidant à l'étranger, qui ont obtenu leur inscription ou leur réinscription au registre des électeurs, sont tenus de voter par correspondance, en retirant leurs bulletins dans les locaux de leur ambassade et/ou de leur consulat le plus proche de leur domicile à l'étranger. Ils sont tenus de renvoyer leurs bulletins, sous pli recommandé, au bureau principal de dépouillement de la commune où ils sont inscrits au registre.

Le Roi fixe les mesures relatives à l'exécution du présent article. »

4 janvier 1978.

H. F. VAN AAL